

Inhaltsverzeichnis

Porträtzeichnung.....	IX
Tabula gratulatoria.....	XI
Jürgen Schmidt-Radefeldt und sein Werk	
Meer – Kap – Leuchtturm: Flüchtiger Fuß und Brückenschläge des Denkens (CORNELIA KLETTKE).....	XV
Jürgen Schmidt-Radefeldt als Lusitanist, aber nicht nur ... (GUNTHER HAMMERMÜLLER).....	XIX
Le linguiste épris de justice. Hommage à Jürgen Schmidt-Radefeldt (JUDITH ROBINSON-VALÉRY).....	XXI

Teil I: Beiträge zu Paul Valéry

KARL ALFRED BLÜHER (KIEL/PARIS) Paul Valéry und die "politischen Idole"	3
NICOLE CELEYRETTE-PIETRI (PARIS) Valéry: Regards sur le monde.....	21
CORNELIA KLETTKE (ROSTOCK/BAMBERG) Ereignis und Phantasma in <i>La Jeune Parque</i> von Valéry.....	29
HARIMUT KÖHLER (TRIER) Valéry und die Erforschung des Bewußtseins. Der Vorblick im Rückblick.....	43
ROBERT PICKERING (CLERMONT-FERRAND) Pour un Valéry "anglais": enjeux de la prose lyrique des <i>Cahiers</i>	55
BRIAN STIMPSON (LONDON) Traduire la pensée / traduire les <i>Cahiers</i> : des pas vers les <i>Notebooks of Paul Valéry</i>	75
KUNIO TSUNEKAWA (TOKYO) Paul Valéry, lecteur de T'ao Ts'ien par l'intermédiaire de Liang Tsong Tai.....	87

Teil II: Studien zur lusitanistischen und romanischen Sprachwissenschaft

MARIA HELENA ARAÚJO CARREIRA (PARIS) Pour une délimitation sémantico-pragmatique de l'expression linguistique de la proxémique: l'exemple du portugais.....	99
---	----

JOSÉ LUÍS DE AZEVEDO DO CAMPO (ROSTOCK) Metakommunikative Formeln im Portugiesischen und ihre Entsprechungen im Deutschen.....	107
WOLF DIETRICH (MÜNSTER) Brasilianische Toponomastik am Beispiel der Ortsnamen des Staates Paraná.....	117
ANTÓNIO C. FRANCO (PORTO) Aspectos prosódicos em dois meios de comunicação social falada.....	133
EBERHARD GÄRTNER (LEIPZIG) Sprachlicher "Substandard" in der brasilianischen Musikfolklore.....	147
SYBILLE GROßE (POTSDAM) Zwischen 'Anpassen' und 'Übersetzen': Paulo Coelho auf brasilianisch und portugiesisch.....	161
GUNTHER HAMMERMÜLLER (KIEL) Onomasiologische Vorüberlegungen zu Mahlzeitenbezeichnungen im Portugiesischen.....	175
ERWIN KOLLER (BRAGA) Zu Germanismen im Portugiesischen.....	185
HELMUT LÜDTKE (KIEL) Kleine Beiträge zur portugiesischen Sprachgeschichte.....	211
DIETER MESSNER (SALZBURG) "chíça! interj. (vulg.) ... do al. Scheiße." Über Germanismen im Portugiesischen.....	225
MICHAEL METZELTIN (WIEN) Identität, Staatlichkeit und Sprache. Eine thesenartige Skizze zur Bildung von Nationalstaaten mit besonderer Berücksichtigung Rumäniens.....	245
REINHARD MEYER-HERMANN (BIELEFELD) Typologische Charakterisierung des <i>español coloquial</i> und der <i>linguagem falada culta</i> von São Paulo auf der Basis von Konstituenten-Abfolge-Typen.....	261
CHRISTIAN SCHMITT (BONN) Sprachliche Varietät als jüdisches Element. Beobachtungen zum <i>Pédant joué</i> von Cyrano de Bergerac.....	277

HARALD THUN (KIEL)

El yeísmo y el leísmo portugués

en el Norte del Uruguay y en el Sur del Brasil.

Un cambio lingüístico circular..... 289

RUDOLF WINDISCH (ROSTOCK)

Wortkomik in Molières *Les Précieuses Ridicules*

und ihre deutsche Übersetzung..... 303

Schriftenverzeichnis Jürgen Schmidt-Radefeldt (1965-1999)..... 323